

سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون اقتصادی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۳۱۲۰۹۴

۱- معادل واژه ای که زیر آن خط کشیده شده کدام است؟

There is a kind of reasoning, common in the social sciences, that may be called metaphysical.

- ۰۱ بحث      ۰۲ استدلال      ۰۳ تعقل      ۰۴ اندیشه

۲- معادل واژه ای که زیر آن خط کشیده شده کدام است؟

The Mercantilist school, which flourished along with the growth of British trade, had one clear doctrine.

- ۰۱ شکوفا شد      ۰۲ پدیدار شد      ۰۳ پا گرفت      ۰۴ رواج پیدا کرد

۳- معادل واژه ای که زیر آن خط کشیده شده کدام است؟

The deficit is an influence depressing effective demand.

- ۰۱ فشار آوردن      ۰۲ برابر کردن      ۰۳ کم کردن      ۰۴ کساد کردن

۴- معادل واژه ای که زیر آن خط کشیده شده کدام است؟

Too much of a particular commodity may be produced, of which there may be a glut in the market.

- ۰۱ خاص      ۰۲ عجیب      ۰۳ جدید      ۰۴ مبادله ای

۵- معادل واژه ای که زیر آن خط کشیده شده کدام است؟

Along with the analysis of equilibrium, there is a dynamic element in Marshall's view of the world.

- ۰۱ فعال      ۰۲ متحرک      ۰۳ پرانرژی      ۰۴ پویا

۶- کدام یک معادل واژه ای است که زیر آن خط کشیده شده است؟

The accountancy to which all phenomena of modern economic life are amenable is an accountancy in terms of price.

- ۰۱ ضابطه نهادهای اقتصادی      ۰۲ فن حسابداری  
۰۳ نظام ارزش گذاری      ۰۴ شیوه بررسی پرداختها

۷- کدام یک معادل واژه ای است که زیر آن خط کشیده شده است؟

Richardo divided all commodities into two groups, produced commodities and scarce commodities

- ۰۱ کالاهای کمیاب      ۰۲ کالاهای عرضه شده      ۰۳ کالاهای ویژه      ۰۴ کالاهای غیرعادی

سری سوال: ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون اقتصادی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۳۱۲۰۹۴

۸- کدام یک معادل عبارتی است که زیر آن خط کشیده شده است؟

In Wicksell's theory of distribution, workers and means of production are separate factors but all on the same footing

۰۱ در مرحله رشد مساوی ۰۲ دارای وضع یکسان ۰۳ با سود برابر ۰۴ دارای ابعاد مشابه

۹- کدام یک معادل عبارتی است که زیر آن خط کشیده شده است؟

The analysis was not at all clear but the metaphysic was pleasantly soothing.

۰۱ به هیچ وجه ۰۲ بی اندازه ۰۳ به طور حتم ۰۴ به طور کلی

۱۰- کدامیک از موارد زیر نیاز به ویرایش دارد؟

۰۱ در این جا ۰۲ بی کار ۰۳ بهره ها ۰۴ هم مدل

۱۱- کدامیک از موارد زیر نیاز به ویرایش دارد؟

۰۱ چنانچه ۰۲ بفروشد ۰۳ بحق ۰۴ آنجا

۱۲- کدامیک از موارد زیر نیاز به ویرایش دارد؟

۰۱ این جانب ۰۲ یک صدم ۰۳ کمیابترین ۰۴ هماهنگ

۱۳- کدامیک از موارد زیر نیاز به ویرایش دارد؟

۰۱ جناب عالی ۰۲ کم مصرف ۰۳ به خصوص ۰۴ غول آسا

۱۴- کدامیک از موارد زیر نیاز به ویرایش دارد؟

۰۱ سیاست مدار ۰۲ بانکداری ۰۳ بی رتبه ۰۴ سال به سال

۱۵- کدامیک از موارد زیر نیاز به ویرایش دارد؟

۰۱ مالیاتش ۰۲ پرهزینه اند ۰۳ گرانش ۰۴ شرکتم

۱۶- کدام یک معادل درست عبارتی است که زیر آن خط کشیده شده است؟

The added military spending might have to be obtained by cutting back on programs to inoculate children.

۰۱ از سوی برنامه‌هایی که برای واکسیناسیون وجود دارد. ۰۲ توسط برنامه‌هایی که هدف آنها تلقیح کودکان است.

۰۳ بوسیله قطع برنامه‌های بهداشتی کودکان ۰۴ از طریق کاهش برنامه‌های واکسیناسیون کودکان

سری سوال: ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون اقتصادی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۴

۱۷- کدام یک ترجمه درست جمله مقابل است؟

**Today many commodities have a world market.**

۱. امروزه بسیاری از کالاها در سطح دنیا عرضه می‌شود.
۲. امروزه کالاهای زیادی از بازارهای جهانی برخوردارند.
۳. در دنیای امروز بسیاری از کالاها در همه دنیا یافت می‌شوند.
۴. در جهان کنونی کالاهای متعددی در سراسر دنیا مشتری دارند.

۱۸- کدام یک ترجمه جمله مقابل است؟

**The costs of transport must not be prohibitive.**

۱. هزینه صادرات و واردات نباید از انجام آن جلوگیری کند.
۲. هزینه‌های حمل و نقل کالا نباید نقش بازدارنده داشته باشند.
۳. خرج و مخارج جابجایی کالا نباید مانع صادرات شود.
۴. مخارج حمل و نقل نباید بیش از ارزش خود کالا باشد.

۱۹- کدام یک ترجمه درست عبارتی است که زیر آن خط کشیده شده است؟

**Today the control of inflation is given priority in government policy. To appreciate why, we have to look at the effects of rising prices.**

۱. برای کشف نتایج آن
۲. برای پی بردن به ارزش آن
۳. برای فهمیدن فواید آن
۴. برای درک علت آن

۲۰- کدام یک ترجمه درست عبارتی است که زیر آن خط کشیده شده است؟

**It improved the climate for investment and so helped to maintain aggregate demand.**

۱. مجموع تقاضاها دگرگون شد
۲. به حفظ تقاضای کل کمک کرد
۳. به افزایش کل تقاضا انجامید
۴. کمک به تغییر کلیت تقاضا کرد

۲۱- کدام یک ترجمه درست جمله مقابل است؟

**At the time of high inflation, saving is discouraged.**

۱. مردم از نگهداری پولشان در بانک دلسرد می‌شوند.
۲. پس انداز باعث دلسردی می‌شود.
۳. ذخیره پول مایوس کننده می‌شود.
۴. مردم تشویق به عدم پس انداز می‌شوند.

سری سوال: ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون اقتصادی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۳۱۲۰۹۴

۲۲- کدام یک ترجمه درست جمله مقابل است؟

The growth rate of a variable is its percentage increase per annum.

۱. نرخ رشد با درصد افزایش در طول سال تغییر می کند.
۲. میزان رشد متغیری از درصد افزایش سالیانه است.
۳. میزان رشد در حال تغییر درصدی از افزایش سالیانه است.
۴. نرخ رشد یک متغیر درصد افزایش آن در طول یک سال است.

۲۳- ترجمه درست عبارتی که زیر آن خط کشیده شده کدام است؟

In some under-developed countries, they are still using coal-fired power stations.

۱. ایستگاههای انرژی ذغال سنگی
۲. نیروگاههای ذغال سنگ سوز
۳. مراکز ذغال سنگی انرژی
۴. ذغال سنگ نیروگاههای پرانرژی

۲۴- کدام یک ترجمه درست جمله مقابل است؟

We will never be able to restore aggregate demand to its full-employment.

۱. نمی توانیم قادر باشیم تا اشتغال کامل را به سطح کل تقاضا ارتقاء دهیم.
۲. ما دیگر نمی توانیم تا تقاضای کل و اشتغال کامل را احیا کنیم.
۳. بازگرداندن کل تقاضای و اشتغال کامل به سطح مطلوب غیر ممکن است.
۴. هرگز قادر نخواهیم بود تا تقاضای کل را به سطح اشتغال کامل بازگردانیم.

۲۵- کدام یک ترجمه درست جمله مقابل است؟

Short spells in unemployment are really rare in our economy.

۱. وقوع دورههای کوتاه بیکاری در اقتصاد ما واقعاً نادر است.
۲. گردهمایی کارگران بیکار در اقتصاد ما کمتر رخ داده است.
۳. دورههای کوتاه بیکاری به ندرت در اقتصاد ما رخ داده است.
۴. افزایش شدید در نرخ بیکاری از اتفاقات نادر در اقتصاد ماست.

۲۶- کدام یک معادل درست عبارتی است که زیر آن خط کشیده شده است؟

They made a lot of progress in the face of foreign competition.

۱. در مخالفت با رقابت خارجی
۲. در برابر رقابت شرکتهای بیگانه
۳. در رقابت با شرکتهای خارجی
۴. در رقابت با بیگانگان

سری سوال: ۱ یک

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون اقتصادی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۴

۲۷- کدام یک معادل درست عبارتی است که زیر آن خط کشیده شده است؟

The new decision proved not to be *in the public interest*.

۰۱. به نفع عموم  
۰۲. برای منفعت عمومی  
۰۳. دارای نفع عموم مردم  
۰۴. به منظور منفعت عموم

۲۸- کدام یک ترجمه درست عبارت مقابل است؟

The Organization of Petroleum Exporting Countries

۰۱. سازمان کشورهای صادر کننده نفت  
۰۲. نفت کشورهای سازمان صادر کننده  
۰۳. سازمان صادرات نفت کشورهای عضو  
۰۴. کشورهای سازمان تولید کننده نفت

۲۹- کدام یک معادل درست عبارتی است که زیر آن خط کشیده شده است؟

They plan to produce *fuel-efficient aircraft*.

۰۱. هواپیماهایی با احتراق سوخت کارآمد  
۰۲. هواپیماهای کم مصرف  
۰۳. هواپیماهای کم سوخت  
۰۴. هواپیماهای دارای ظرفیت زیاد سوخت

۳۰- کدام یک معادل درست عبارتی است که زیر آن خط کشیده شده است؟

Some new theories are based on *personal value judgements*.

۰۱. عقاید باارزش فردی  
۰۲. نظریات فردی ارزشی  
۰۳. قضاوت‌های ارزشی فردی  
۰۴. تصمیمات باارزش فردی